

## EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

1. Comment est-ce que tu vas à l'école ? À pied ou en autobus ?
2. Vous n'auriez pas été en retard si vous aviez pris le train.
3. Soyez prudent sur la route. N'oubliez jamais d'attacher votre ceinture de sécurité !
4. Il n'a pas vu le panneau de limitation de vitesse et a poursuivi sa route à tombeau ouvert jusqu'à ce qu'il soit arrêté par les motards.
5. Nous avons cherché la clé de contact pendant près d'une heure avant de pouvoir démarrer.
6. Quand la voiture est tombée en panne, ils ne se sont pas tout de suite rendu compte qu'ils étaient seulement en panne d'essence.
7. Des essuie-glaces efficaces sont aussi indispensables à la sécurité de votre voiture que votre moteur, vos freins et vos pneus.
8. Il est très dangereux de déboîter sans regarder dans le rétroviseur : vous risquez de provoquer un grave accident.
9. De nombreux jeunes conducteurs ont raté leur examen du permis de conduire plusieurs fois avant de le réussir.
10. Si vous avez l'intention de louer une voiture, on vous demandera de présenter votre permis de conduire et votre passeport.
11. Le progrès est une arme à double tranchant : il faut de moins en moins de temps pour aller en Europe mais de plus en plus de temps pour se rendre au travail.
12. Le bus est entré de plein fouet en collision avec un camion semi-remorque, a été projeté dans la lagune et tous ses passagers ont péri noyés.
13. Ils voulaient aller faire un tour en voiture, mais quand ils atteignirent la rocade, ils durent faire demi-tour car il y avait trop de circulation.
14. Leur cousin est un vrai chauffard. Il s'est fait flashé trois fois par le même radar en l'espace de deux semaines.
15. Il a choisi une très bonne voiture : excellente tenue de route, faible consommation, vitres électriques et climatisation automatique. En outre, elle est très économique en ce qui concerne les frais d'entretien.

## TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. Fasten your seat belt and don't drive too fast in built-up areas!
2. Before they left, they filled up and had the tyre pressure and the oil level checked at the local filling station.
3. Since the concert hall was only a ten-minute walk from their friends' house, they decided to go on foot.
4. The road was slippery. A motorcyclist was fatally injured when he lost control of his bike on a hairpin bend and crashed into an oncoming van.
5. Thanks to more drastic rules and an improved road network, the number of road casualties has decreased dramatically over the past two decades.
6. You may be liable to a fine and a suspension of your driving licence up to three years for drunk driving. So, don't drink and drive!
7. You will have to go through security checks before you are allowed into the departure lounge.
8. Unfortunately their flight was first delayed, then cancelled due to bad weather conditions.
9. Nowadays modern motorcoaches regularly ply between all large towns and can carry over fifty passengers and their luggage.
10. He should have slowed down much earlier. He failed to see the children walking in single file, three of whom sustained serious injuries.
11. The car gives you a sense of freedom as it enables you to go wherever you want to go, but because of traffic jams and the startling number of road fatalities, more and more people now use public transport.
12. Concorde was a supersonic airliner which made its maiden flight on March 2, 1969. It had an average cruise speed of Mach 2.02, about 2140 km/h, more than twice the speed of conventional aircraft.
13. The government is considering doubling the fines imposed on motorists caught using a phone at the wheel.
14. His parents won't let him have a moped even if he wears a helmet. They are afraid that he might become exhilarated by speed and have an accident.
15. Fastening your seat belt is compulsory in many countries. Fastening your children in the back seat has also been compulsory in France since January 1<sup>st</sup>, 1992.